MONTERINGSANVISNING
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M58
p/n 1557066



SVENSKA | ENGLISH | DEUTSCH | SUOMI

Calix AB, PO-Box 5026, SE-630 05 Eskilstuna, Sweden Phone: +46 (0)16-10 80 00,
Fax: +46 (0)16 13 22 45
E-mail: info@calix.se, E-mail: teknik@calix.se, Internet: www.calix.se

SV Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix frånsäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer´s specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cabel for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

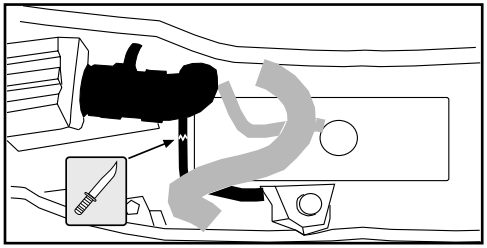
- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssenunbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

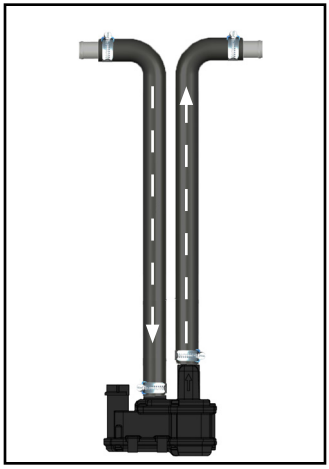
FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

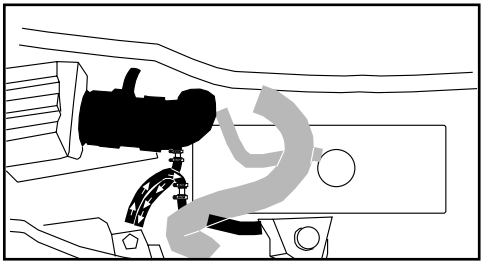
- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

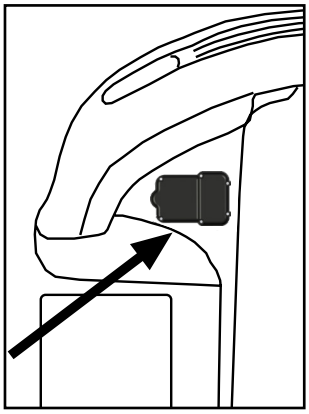
Tryck på din modell. Click on your model. Tippe auf dein Modell. Napauta malliasi.

	MY		
VOLKSWAGEN			
Transporter T5 2.5 TDI 130	2004-2009	AXD	1
Transporter T5 2.5 TDI 174	2004-2009	AXE	1
Transporter T5 2.5 TDI 130	2006-2009	BNZ	1
VOLVO			
S60 III T6 AWD (Recharge)	2019-	B4204T46	2
S60 III T6 AWD (Recharge)	2022-	B4204T52	2
S60 III T8 AWD (Recharge)	2020-	B4204T53	2
S60 III T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
V60 II T6 AWD (Recharge)	2022-	B4204T52	2
V60 III T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
V60 III T8 AWD (Recharge)	2023-	B4204T53	2
S90 II T6 AWD (Recharge)	2019-	B4204T46	2
S90 II T8 AWD (Recharge)	2020-	B4204T53	2
S90 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T53	2
S90 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
S90 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T57	2
V90 II T6 AWD (Recharge)	2020-	B4204T46	2
V90 II T6 AWD (Recharge)	2022-	B4204T52	2
V90 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
V90 II T8 AWD (Recharge)	2023-	B4204T56	2
V90 II T8 AWD (Recharge)	2023-	B4204T57	2
XC60 II T6 AWD (Recharge)	2021-	B4204T46	2
XC60 II T6 AWD (Recharge)	2022-	B4204T52	2
XC60 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
XC60 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T57	2
XC90 II T8 AWD (Recharge)	2022-	B4204T56	2
XC90 II T8 AWD (Recharge)	2023-	B4204T56	2



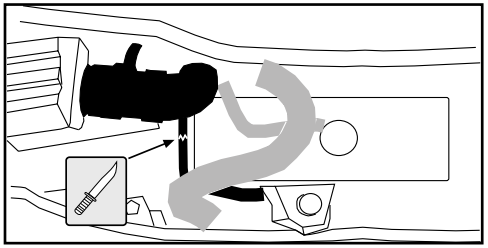


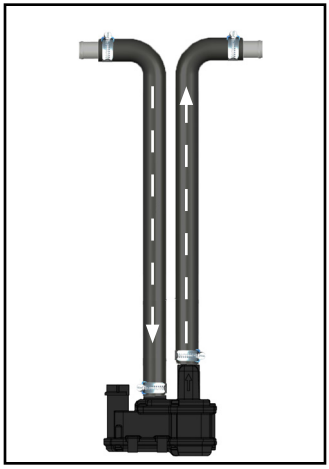


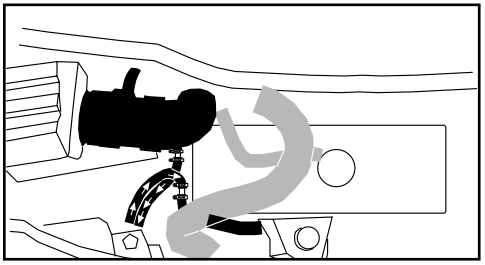


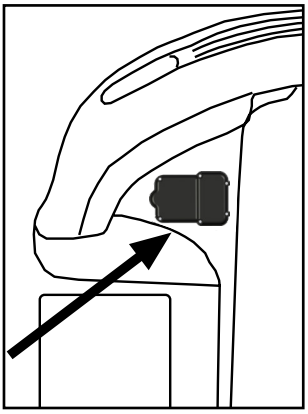
(SV) Tappa ur kylvätskan.
Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och kupévärmeväxlaren.
Montera ihop slangar och pump enligt bild 3.
Slangkittet monteras i serie med slangen som går mellan motorns främre vänstra sida och kupévärmeväxlaren, slangen kapas i höjd med kamremskåpan och skarvas med slangkittet och dras till pump och värmare som placeras nere vid signalhornet på fordonets högra sida bakom stötfångaren.
Värmares fäste borras fast i höger rambalk. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Drain the coolant.
Install the engine heater on the hose between the engine and the cabin heat exchanger.
Assemble hoses and pump as shown in figure 3.
The hose kit is installed in series with the hose that runs between the engine's front left side and the passenger compartment heat exchanger. The hose is cut even with the timing belt casing and is joined with the hose kit and is routed to pump and heater, which is located down by the horn on the vehicle's right side behind the bumper. Heaters bracket is drilled and mounted in the right frame member.
Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.





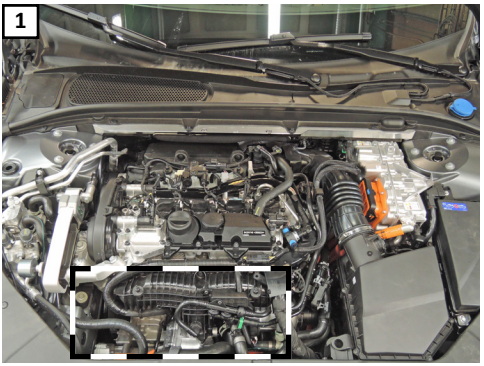




(DE) Kühlwasser ablassen.
Den Motorwärmer auf den Schlauch zwischen den Motor und den Motorwärmeraustauscher montieren.
Montieren Sie Schläuche und Umwälzpumpe wie in Abb. 3 gezeigt.
Der Schlauchsatz wird in Reihe mit dem Schlauch, welcher zwischen der von vorne gesehen linken Motorseite und dem Wärmetauscher verläuft, montiert. Der Schlauch wird mittig am Steuergehäuse aufgetrennt und mit dem Schlauchsatz verbunden. Er führt zur Umwälzpumpe und zum Heizelement, welches unten bei der Hupe an der in Fahrtrichtung
rechten Fahrzeugseite hinter der Stossstange montiert wird. Die Heizung wird am rechten Fahrzeugrahmen festgeschraubt.
Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Poista jäähdytysneste.
Moottorinlämmitin asennetaan moottorin ja lämmityslaitteen väliseen letkuun.
Yhdistä letkut ja pumppu kuva 3 mukaan.
Letkusarja yhdistetään letkuun joka kulkeutuu moottorin etu vasemmallta puolelta lämmönvaihtimeen.Katkaise alkuperäinen letku jakohihnakotelon korkeudella ja yhdistä letkusarja alkuperäiseen letkuun. Asenna lämmitin ja letkusarjaan ja kiinnitä ne äänitorven viereen joka siaitsee puskurin takana oikeallapuolella.PAsenna lämmitin ja letku sarjaan ja kiinnitä ne äänitorven viereen joka siaitsee puskurin takana oikeallapuolella. Lämmitin kiinnike porataan oikeanpuoleiseen runkopalkkiin.
Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

1



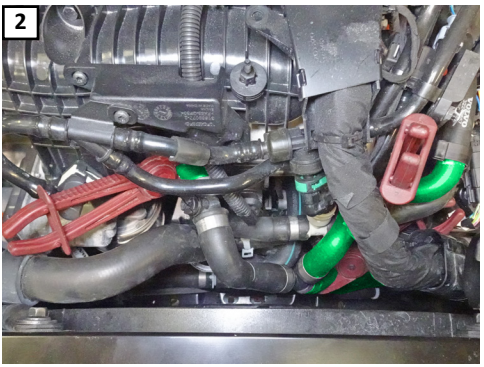
(SV) Installationsområde.
Demontera skyddet under motorn.

(EN) Installation area.
Remove protection cover under the engine.

(DE) Montagebereich.
Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor.

(FI) Työskentelyalue.
Irrota alasuoja.

2



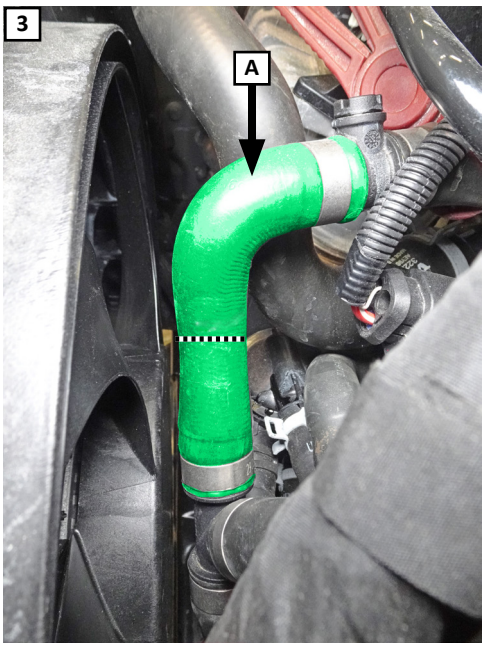
(SV) Använd slangtänger för att undvika tömma motorn på kylvätska.

(EN) Use hose off pinch pliers to avoid draining the coolant.

(DE) Verwenden Sie Schlauchklemmzangen, um das Ablassen der Kühlflüssigkeit zu vermeiden.

(FI) Käytä letkunpuristus pihtejä, välttääksesi jäähdytysnesteen tyhjenemistä.

3



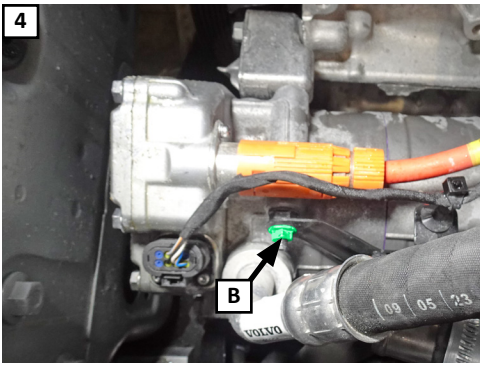
(SV) Kapa slang [A] i mitten på den raka delen av slangen. Se bild.

(EN) Cut hose [A] in center of the straight part on the hose.

(DE) Durchtrennen Sie Schlauch [A] in der Mitte des gerade Bereichs des Schlauchs.

(FI) Katkaise letku [A] suoran osuuden keskeltä. Katso kuva.

4



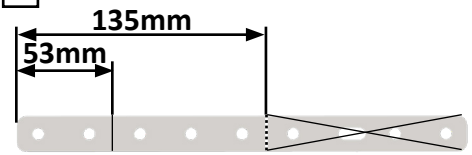
(SV) Demontera mutter [B]. Spara mutter.

(EN) Lossen the nut [B]. Save the nut.

(DE) Lösen Sie Mutter [B]. Bewahren Sie die Mutter auf.

(FI) Irrota mutteri [B] säästä mutteri.

5





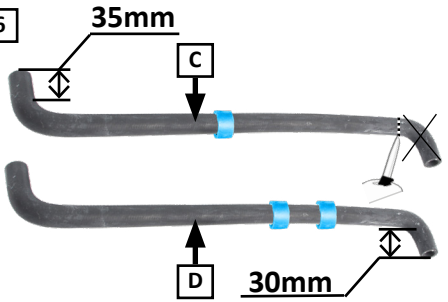
(SV) Kapa fästet vid 135mm. Bocka 90° vid 53mm. Se bild

(EN) Cut the bracket at 135mm. Bend bracket 90° at 53mm. See picture.

(DE) Durchtrennen Sie den gelochten Haltebügel nach 135 mm. Biegen Sie den Haltebügel nach 53 mm um 90°. Siehe Abbildung.

(FI) Katkaise kiinnitysrauta 135mm kohdalla. Taivuta 90 astetta 53mm kohdalla katso.

6

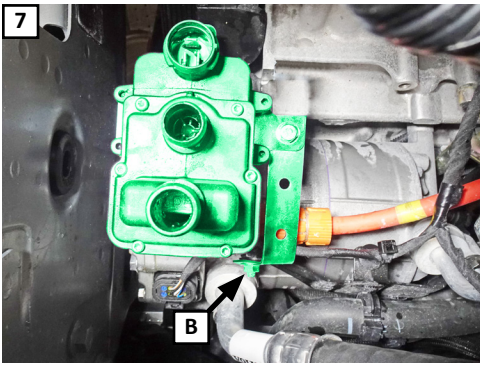


(SV) Montera distansring på [C]. Kapa slangen precis innan radien på 30mm änden. Montera två distansringar på slang [C].

(EN) Install rubber spacer on hose [C]. Cut hose just before the radius on the 30mm side. Install two rubber spacer on hose [D].

(DE) Montieren Sie die Gummimanschette an Schlauch [C]. Durchtrennen Sie den Schlauch vor der Biegung der 30 mm Seite. Montieren Sie zwei Gummimanschetten an Schlauch [D].

(FI) Asenna kumi rengas letkuun [C]. Katkaise letku juuri ennen mutkaa 30mm päädystään,
Asenna kaksi kumi rengasta letkuun [D].

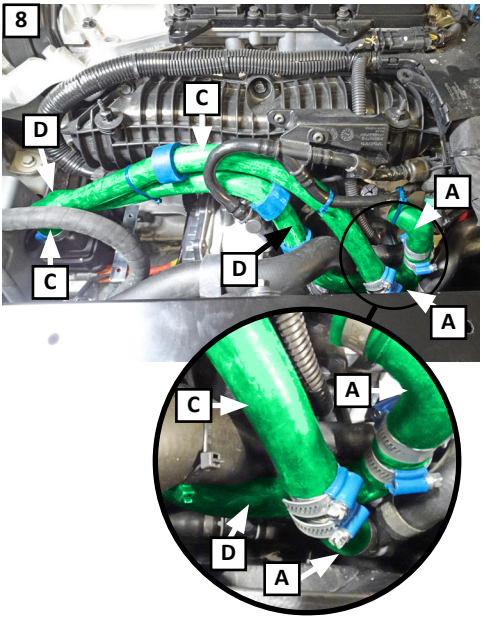


(SV) Montera fast värmaren i fästet med sparade muttern [B].

(EN) Install the heater with saved nut [B]

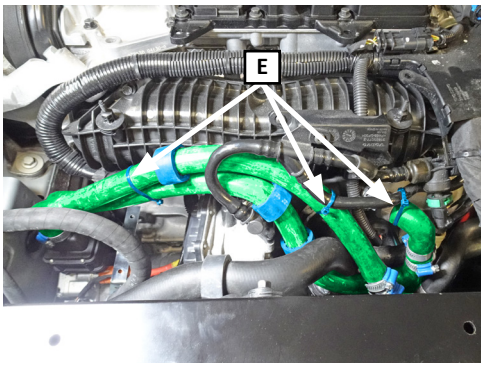
(DE) Befestigen Sie den Motorvorwärmer mit der aufbewahrten Mutter (B).

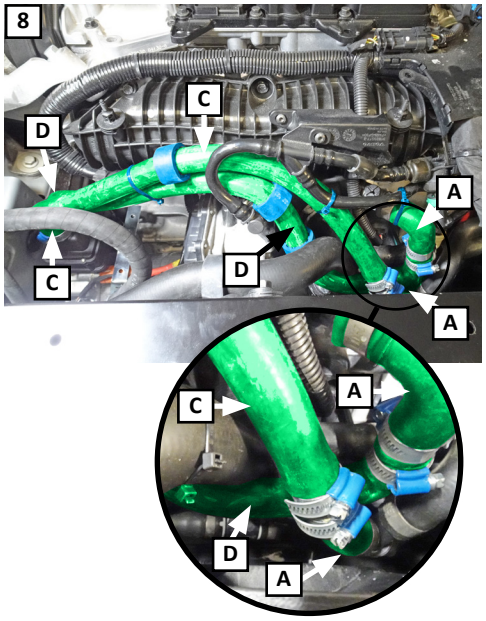
(FI) Kiinnitä lämmitin kiinnikkeeseen irrotetulla mutterilla [B].

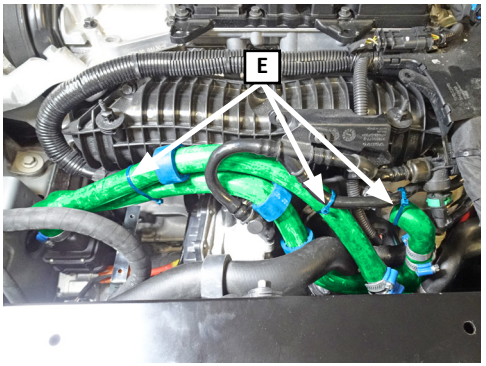


(SV) Montera slang [D] till värmarens ingående anslutning med slangklämma. Montera slang [D] till den övre slang [A] med skarvrör och slangklämmor.
Montera slang [C] till värmarens utgående anslutning med slangklämma. Montera slang [C] till den nedre slangen [A] med skarvrör och slangklämma. Placera distansringarna enligt bild. Bunta fast slangarna med buntband [E].

(EN) Install hose [D] on the heater inlet connection with hose clamp. Install hose [D] to the upper hose [A] with connection sleeve and hose clamp. Install hose [C] on the heater outlet connection with hose clamp. Install hose [C] to the lower hose [A] with connection sleeve and hose clamp. Place the rubber spacer according picture. Attach the hoses with cable ties [E].







(DE) Montieren Sie Schlauch (D) mit einer Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer. Montieren Sie Schlauch (D) mit einem Verbindungsstück und einer Schlauchschelle am oberen Schlauch (A). Montieren Sie Schlauch (C) mit einer Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch (C) mit einem Verbindungstück und einer Schlauchschelle an unteren Schlauch (A). Platzieren Sie die Gummimanschetten laut Abbildung. Fixieren Sie die Schläuche mit Kabelbindern (E).

(FI) Asenna letku [D] lämmittimen sisääntulo liitokseen letkuklemmarilla.
Asenna letku [D] ylempään letkuun [A] jatkoliitoksella ja letkuklemmarilla.
Asenna letku [C] lämmittimen ulostuloliitokseen letkuklemmarilla.
Asenna letku [C] alempaan letkuun [A] jatkoliitoksella ja letkuklemmarilla.
Aseta kumi renkaat kuvanmukaisesti. Kiinnitä letkut nippusiteellä [E].

(SV) Ta bort slangtängerna.
Kontrollera att inga slangklämmor skaver emot något.
Vid behov fyll på med godkänd kylvätska. Starta motron och varmkör.
Kontrollera att inget läckage förekommer.
Återmontera skyddet under motorn.

(EN) Remove the hose off pich pliers.
Check that no hose clamps chafe against something.
If necessary, top up with approved coolant. Start the enging and let it go warm. Check to make sure there are no leaks.
Reinstall the protection cover under the engine.

(DE) Entfernen Sie die Schlauchklemmzangen. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen nicht mit anderen Komponenten in Berührung kommen. Wenn nötig, füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckungen unterhalb vom Motor.

(FI) Poista letkun puristuspihdit.
Tarkista että letkunklemmarit eivät hankaa mihinkään
Tarvittaessa täytä hyväksytyllä jäähdytysnesteellä.
Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.
Asenna moottorin alasuoja.